

klosterruine berlin

Klosterruine Berlin
Klosterstr. 73a, 10179 Berlin
Tel. (030) 9018 37-461, -462
info@klosterruine.berlin
www.klosterruine.berlin

Times in Ruins 2020–2022

Pressemappe

4.12.2020 – 24.4.2021

**Unfinished Histories Vol. VII-IX:
»Heinrich, ich steh' hier mit
der Kettensäge«**

Vol. VII Sean Bonney

Vol. VIII James Noël

Vol. IX Lisa Jeschke und Laurel Uziell

November 2020 – April 2021

**»Durch den Winter mit
Paul Niedermayer«**

Inhalt:

Überblick Winterprogramm 2020-2021
Konzept/Kurzdarstellung
Künstler*innen/artiCHOKE
Informationen zur Barrierefreiheit
Kontakt/Impressum

Times in Ruins 2020–2022

Press Kit

4.12.2020 – 24.4.2021

**Unfinished Histories Vol. VII-IX:
“Heinrich, I’m standing here with
the chainsaw”**

Vol. VII Sean Bonney

Vol. VIII James Noël

Vol. IX Lisa Jeschke und Laurel Uziell

November 2020 – April 2021

»Durch den Winter mit Paul Niedermayer«

Contents:

Overview Winter Program 2020-2021
About the exhibition
Artists/artiCHOKE
Accessibility Information
Contact/Imprint

Übersicht

Winterprogramm 2020-2021

Unfinished Histories Vol. VII-IX:
»Heinrich, ich steh' hier mit der Kettensäge«

Organisiert von Andrea Garcés und
Lotta Thießen für artiCHOKE

Vol. VII
4.12.2020 – 3.1.2021
Sean Bonney

Vol. VIII
8.1.– 28.2.2021
James Noël

Vol. IX
5.3.– 24.4.2021
Laurel Uziell, Lisa Jeschke

24.4.2021, 19:00 Uhr
Horizon in Ruins (Lesung)

»Durch den Winter mit Paul Niedermayer«
November 2020 – April 2021

Das Programm ist Teil der mehrjährigen Reihe
»Unfinished Histories«, in der das Verhältnis
von Geschichte zum Poetischen erforscht wird.
Mittelpunkt der Ausstellung ist eine multi-
mediale LED-Installation auf der Innenfläche
der Klosterruine.

Öffnungszeiten

Die Ausstellung ist während der saisonalen
Schließung der Klosterruine bis Ende April
2020 täglich zwischen 10 und 20 Uhr von außen
einsehbar.

Overview

Winter Program 2020-2021

Unfinished Histories Vol. VII-IX:
"Heinrich, I'm standing here with the chainsaw"

Organisiert von Andrea Garcés und
Lotta Thießen für artiCHOKE

Vol. VII
4.12.2020 – 3.1.2021
Sean Bonney

Vol. VIII
8.1.– 28.2.2021
James Noël

Vol. IX
5.3.– 24.4.2021
Laurel Uziell, Lisa Jeschke

24.4.2021, 19:00 Uhr
Horizon in Ruins (Reading)

»Durch den Winter mit Paul Niedermayer«
November 2020 – April 2021

The program is part of the multi-year series
"Unfinished Histories", which explores the rela-
tionship between history and poetry. The focus
of the exhibition is a multimedia LED installation
in the Klosterruine.

Opening times

During the seasonal closing of the Klosterruine
until the beginning of May, the exhibition can be
viewed from the outside everyday between
10am – 8pm.

Über die Ausstellung

Unfinished Histories Vol. VII-IX: »Heinrich, ich steh hier mit der Kettensäge«

Der Titel der Ausstellungsreihe entstammt Lisa Jeschkes Gedicht *Germany Shredder*. Wir treffen dort auf Gretchen aus Goethes *Faust*, die bereitsteht, ihre*n Gesprächspartner*in zärtlich-gewaltsam von der Vorstellung zu befreien, ihre Geschlechtsidentitäten seien in Stein gemeißelt.

Audre Lorde zeigt uns, wie wir Poesie sowohl utopisch als auch strategisch verstehen können. Sie schreibt: »Poesie ist nicht nur Traum und Vision; sie ist das architektonische Skelett unseres Lebens. Poesie legt den Grundstein für eine Zukunft des Wandels, baut eine Brücke über unsere Ängste vor dem, was nie zuvor war.« Die Gedichte von Sean Bonney, James Noël, Lisa Jeschke und Laurel Uziell, die diesen Winter in der Klosterruine gezeigt werden, erkunden abolitionistische Horizonte gegen Polizei, Grenzen, den kapitalistischen Nationalstaat und hegemoniale Geschlechterkonstruktionen. Ausgestattet mit dem praktischen Wissen und den Instrumenten, die aus der Erfahrung der Katastrophe gewonnen wurden, geben diese Gedichte dem utopischen Begehren Ausdruck, das notwendig zur Untergrabung der Welten von Abschottung und Bestrafung ist, in denen wir heute überleben müssen.

Unfinished Histories Vol. VII: Sean Bonney 4.12.2020 – 3.1.2021

»Ihr seid nicht vollkommen wehrlos« – am Ende seines letzten Buches *Our Death* zitiert Sean Bonney die anarchistische Gewerkschaftsorganisatorin Lucy Parsons, die von der Chicagoer Polizei einmal als »gefährlicher als tausend Randalierer« bezeichnet wurde. Bonneys Gedichte sind Teil dieser Abwehr. Sie greifen das kostbare, praktische Wissen um Verweigerung und Widerstand auf und tragen es weiter. Sie sind voll mit notwendiger Giftigkeit, voll auch von den Stim-

About the exhibition

Unfinished Histories Vol. VII-IX: “Heinrich, I’m standing here with the chainsaw”

We took the title for this series of Unfinished Histories from Lisa Jeschke’s poem *Germany Shredder*. In the poem, we find Gretchen from Goethe’s *Faust* ready to violently, tenderly liberate her interlocutor from the conception that their gender is made of steel.

Audre Lorde shows us how to understand poetry as both utopian and strategic, when she writes: “Poetry is not only dream and vision; it is the skeleton architecture of our lives. It lays the foundations for a future of change, a bridge across our fears of what has never been before”. The poems that will be shown at the Klosterruine this winter – by Sean Bonney, James Noël, Lisa Jeschke and Laurel Uziell – explore abolitionist horizons against police, borders, the capitalist nation-state, and hegemonic gender constructions. Equipped with the practical knowledge and tools gathered from the experience of catastrophe, these poems give voice to the utopian desire necessary to erode the worlds of enclosure and punishment we are forced to survive in today.

Unfinished Histories Vol. VII: Sean Bonney 4.12.2020 – 3.1.2021

At the end of his last book, *Our Death* (Commune Editions, 2019), Bonney quotes Lucy Parsons, the anarchist labour organiser whom the Chicago Police described as “more dangerous than a thousand rioters” – “You are not absolutely defenseless”. Bonney’s poems take their place among these defences. They take up and carry on the precious, practical knowledge of re-

men der verblichenen Genoss*innen, und zärtlich gegenüber denen, die noch da sind.

Für die Installation haben wir Auszüge aus Bonneys Werken *Our Death* und *Letters against the Firmament* (Enitharmon, 2015) ausgewählt. Beide Bücher üben eine heftige Kritik an den Institutionen der Legislative und der Exekutive. Sie artikulieren eine kohärente und historisch verwurzelte abolitionistische Haltung gegenüber Gefängnis und Polizei und kritisieren so die Kontinuitäten von Sklaverei und Kolonialismus in heutigen Strafreimen und Kriminalisierungen.

Bonneys *Letters against the Firmament* wurden größtenteils 2010 während und nach den Studentenprotesten in Großbritannien gegen die drastischen Erhöhungen der Studiengebühren und den 2011 auf die Ermordung von Mark Duggan durch die Metropolitan Police folgenden Unruhen geschrieben. Dies ist der Fall bei *Corpus Hermeticum*, das die Verbrennung des italienischen Philosophen und Kosmologen Giordano Bruno im Jahr 1600 mit der Gründung der Londoner Polizei im frühen 19. Jahrhundert durch den damaligen Staatssekretär Robert Peel und der Geschichte des Londoner Newgate-Gefängnisses verknüpft.

Unfinished Histories Vol. VIII:

James Noël

8.1. – 28.2.2021

James Noël begann 2012 *La Migration des Murs* zu schreiben, als Reaktion auf das, was er als »die Verbreitung und Störung von Mauern« bezeichnete. Zu einem Zeitpunkt, an dem Mauern zu einem Symbol für die erfinderische und scheinbar grenzenlose Grausamkeit nationaler Grenzregime und Migrationssysteme geworden sind, spürt Noël's fortlaufendes Werk den sich vervielfachenden Architekturen der Macht nach, die uns einschließen und separieren, und entwirft eine Welt jenseits davon. Das Gedicht betrachtet diese Mauern mit amüsiertem Verachtung und untersucht deren Geschichte, die auch unsere ist. Mit allen Sinnen und bis in den letzten Winkel erforscht das Gedicht deren

fusal and resistance. Full of the necessary vitriol, full of the voices of comrades who are no longer here and of tenderness for those who still are.

For the installation, we have selected excerpts of Bonney's work from *Our Death* as well as *Letters against the Firmament* (Enitharmon, 2015). Both books voice a fierce critique of legal institutions and their executive powers, articulating a coherent and historically rooted abolitionist stance towards prison and police

Bonney's *Letters against the Firmament* were largely written during and in the wake of the 2010 student movement in response to sweeping rises in tuition fees, and the 2011 riots following the killing of Mark Duggan by the Metropolitan Police. This is the case in *Corpus Hermeticum* which weaves together the burning of Italian philosopher and cosmologist Giordano Bruno in 1600, with the creation of London Police in the early 19th century by Robert Peel and the history of Newgate Prison.

Unfinished Histories Vol. VIII:

James Noël

8.1. – 28.2.2021

James Noël started writing *La Migration des Murs* in 2012 in response to what he called "the proliferation and derangement of walls". In a moment in which walls have become a symbol of the inventive and seemingly boundless cruelty of national borders regimes and migration systems, Noël's ongoing work traces the multiplying architectures enclosing, separating and observing us, and imagines a world beyond them. With amused disdain, the poem studies the history and the function of walls down to the last bracket, and anticipates their demise: "The civilisation of walls has come to an end." (James Noël)

Funktion und nimmt deren Untergang vorweg:
»Die Zivilisation der Mauern ist am Ende.«
(James Noël)

**Unfinished Histories Vol. IX:
Lisa Jeschke and Laurel Uziell
5.3. – 24.4.2021**

Die Gedichte von Laurel Uziell und Lisa Jeschke beschäftigen sich mit den juristischen und bio-chromosomalen Identifikationen, die uns von staatlicher Hand auferlegt werden. Sie hinterfragen, was angeblich real, in Wirklichkeit aber nur Gewalt ist, und legen sorgfältig einige Utensilien aus, mit denen man dieses Reale auseinandernehmen kann: »Natur machen aus unseren Gefühlen, das Äußere ausschaben.« (Laurel Uziell).

Jeschkes *Immer noch: Wann schafft Deutschland sich endlich ab* seht sich nach einer Theorie des Übergangs. Gegen die hegemonialen Geschlechtsidentitäten und die Pflichten der nationalen Reproduktion stellt sie »Roboter mädchen«, die sich und ihre vergangene und gegenwärtige Form fröhlich und bereitwillig abschaffen, um zu einer zärtlichen Vermehrung von mutierten und unnatürlichen Körpern zu gelangen. In Laurel Uziells jüngstem Buch *T* werden die Unterdrückungen juristischer und sprachlicher Subjektivierungsmechanismen auseinandergenommen, die täglich gegen Transmenschen ausgetragen werden und ihre Körper zu Schauplätzen von Gerichtsprozessen und Medienspektakeln machen. »Das echte Leben«, schreibt Uziell, »ist echt beschissen« und schlägt vor, »aus unseren Gefühlen Natur zu machen« und »das Äußere auszuhöhlen«.

Horizons in Ruins

Lesung mit Beiträgen von James Noël, Lisa Jeschke und Laurel Uziell und anderen.
23. April 2021, 19 Uhr.

**Unfinished Histories Vol. IX:
Lisa Jeschke and Laurel Uziell
5.3. – 24.4.2021**

Uziell's and Jeschke's poems concern themselves with the legal and bio-chromosomal identifications dealt down by the hand of the state. They question what claims to be real, but is really just violence, and carefully lay out some utensils with which to take it apart: "Making nature out of our feelings, scooping out the exterior" (Laurel Uziell).

Jeschke's *Immer noch: Wann schafft Deutschland sich endlich ab* yearns for a transitional theory. Against the set of hegemonic gender-identities and duties of national reproduction it posits "robot girls" who are happy to abolish themselves in their past and in their present form to find a tender proliferation of mutant and unnatural bodies. In their most recent book *T* Laurel Uziell takes apart the oppressions of legal and linguistic mechanisms of subjectivation which are dealt out against trans-people on a daily basis and turn their bodies into stages for legal trials and media spectacles. "Real life" write Uziell, "is obviously fucking horrible" and proposes we "make nature out of our feelings" and "scoop out the exterior".

Horizons in Ruins

Closing Reading with contributions by James Noël, Lisa Jeschke und Laurel Uziell, + tbc
23. April 2021, 7pm

**»Durch den Winter mit
Paul Niedermayer«
November 2020 – April 2021**

Im Winter wirkt die Klosterruine abwesender und verlassenener als sonst. Während der nächsten sechs Monate wird die Künstlerin Paul Niedermayer die Klosterruine regelmäßig besuchen und erforschen, was es dort gibt und was nicht. Die an Steve McQueens Videoarbeit *Giardini* von 2009 erinnernde Serie konzentriert sich auf einen Ausstellungsraum, in einer Zeit, in der er seiner Funktion gewissermaßen enthoben ist. Niedermayers Arbeit dient somit dazu, unser Verständnis einer städtischen Umgebung mit dem Menschen als imaginärem Zentrum, zu hinterfragen. »Durch den Winter mit Paul Niedermayer« will unsere Wahrnehmung der Klosterruine verkomplizieren und ihr unordentliches Wesen als Ort zufälliger Begegnungen, von Vernachlässigung und beunruhigender Schönheit offenbaren. Die Bilder werden auf Instagram und auf der Homepage der Klosterruine veröffentlicht.

**»Durch den Winter mit Paul Niedermayer«
November 2020 – April 2021**

The winter marks a season of intensified absence and abandonment for the physical site of Klosterruine. For the next 6 months, the artist Paul Niedermayer will regularly visit Klosterruine and explore what is there and what is not. Reminiscent of Steve McQueens video work *Giardini* from 2009, the series focuses on an exhibition space during the temporary suspension of its prescribed function, and thus serves to trouble our understanding of urban environments with the human, working agent at its imaginary center. "Durch den Winter mit Paul Niedermayer" aims to complicate our perception of Klosterruine and reveal its messy nature aka as a site of chance encounters, neglect and troubled beauty. The pictures will be published on Instagram and on the homepage of Klosterruine.

Künstler*innen/artiCHOKE

Sean Bonney war Lyriker und Wissenschaftler. Er wurde in Brighton geboren und wuchs im Norden Englands auf. Er veröffentlichte sieben Bücher sowie zahlreiche Pamphlete in Gedichtform und schloss sein Studium mit einer Doktorarbeit über Amiri Baraka und die radikale schwarze Tradition der USA ab. Zusammen mit der Dichterin Frances Kruk baute Bonney den kleinen Verlag yt communications auf. Sein Buch *Letters Against the Firmament* (»Briefe gegen das Firmament«), das einen bedeutenden Korpus poetischer Briefe enthält, die als Reaktion auf und im Gefolge der Londoner Unruhen geschrieben wurden, erschien 2015. Im selben Jahr zog Bonney von London nach Berlin, um an der Freien Universität über die anarchistische Dichterin Diane di Prima zu forschen. Sein letztes Buch *Our Death* erschien 2019. Bonney starb am 13. November 2019. Er war eine unerschöpfliche Quelle des Wissens sowohl über die Geschichte der radikalen – kommunistischen, anarchistischen und antifaschistischen – Linken als auch über die der Poesie. Amiri Baraka, Rimbaud, Katerina Gogou, Baudelaire, Pasolini und Artaud gehören zu der Fülle poetischer Einflüsse und Stimmen, die Eingang in sein Werk fanden. Bonneys Gedichte sind in mehrere Sprachen übersetzt worden, sowohl im Kontext literarischer Institutionen als auch politischer Bewegungen.

James Noël (*1978) ist Lyriker, Romancier und Performer. Er gilt als einer der wichtigsten zeitgenössischen Autoren Haitis. Er hat mehr als zehn Gedichtbände in französischer und kreolischer Sprache veröffentlicht, darunter *Poèmes à double tranchant* (Farandole, 2005), *Kabòn 47* (L'action sociale, 2009), *Bon Nouvel* (L'action sociale, 2009), *Kana Sutra* (Vents d'Ailleurs, 2011) und *Brexit – La Migration des murs* (Au diable vauvert, 2020). Er ist Mitbegründer der Kunstzeitschrift *IntranQu'illités* und gab 2015 eine Anthologie zeitgenössischer haitianischer Lyrik heraus. Vor kurzem wurde er für seinen ersten Roman *Was für ein Wunder* (*Belle merveille*)

Artists/artiCHOKE

Sean Bonney was a poet and scholar who was born in Brighton and grew up in the north of England. He published numerous poetry pamphlets and seven books, as well as completing a doctoral study of Amiri Baraka and the US black radical tradition. Together with the poet Frances Kruk, Bonney set up the small press yt communications. His book *Letters Against the Firmament*, including a significant body of poetic letters written in response to and in the wake of the London Riots, was published in 2015. The same year, Bonney moved from London to Berlin to undertake post-doctoral work at the Freie Universität, studying the anarchist poet Diane di Prima. His last book, *Our Death*, was published in 2019. Bonney died on 13 November, 2019. He was an infinite source of knowledge of radical left history – communist, anarchist and antifascist – and poetry alike. Amiri Baraka, Rimbaud, Katerina Gogou, Baudelaire, Pasolini, and Artaud are among a plethora of poetic influences and voices which found their way into his work. Bonney's poems have been translated into multiple languages, in the context of both literary institutions and political movements.

James Noël (*1978) is a poet, novelist and performer. He is considered one of Haiti's most important contemporary authors. He has published over ten books of poetry in French and Creole, including *Poèmes à double tranchant* (Farandole, 2005), *Kabòn 47* (L'action sociale, 2009), *Bon Nouvel* (L'action sociale, 2009), *Kana Sutra* (Vents d'Ailleurs, 2011), and *Brexit – La Migration des murs* (Au diable vauvert, 2020). He is co-founder of the artistic review *IntranQu'illités* and edited an anthology of contemporary Haitian poetry in 2015. He was recently awarded the Internationaler Literaturpreis 2020 (Berlin) for *Was für ein Wunder* (*Belle merveille*), his first novel.

Lisa Jeschke (*1985) is a poet and performer based in Munich, where she is co-editor of the

mit dem Internationalen Literaturpreis 2020 (Berlin) ausgezeichnet.

Lisa Jeschke (*1985) ist Dichterin und Performerin und lebt in München, wo sie Mitherausgeberin der chapbook press Materials/Materialien (London/München) ist. Zusammen mit Lucy Beynon hat sie die Stücke *David Cameron [A Theatre of Knife Songs]* (Shit Valley, 2015), *The Tragedy of Theresa May* (Tipped Press, 2018) und *The Decline and Fall of the Home Office* (2018) verfasst. Sie ist auch Autorin von *The Anthology of Poems by Drunk Women* (Materials, 2018), die in einer erweiterten deutschen Fassung bei Hochroth München (2019) erschienen ist.

Laurel Uziell lebt in London. Uziell veröffentlichte 2019 *Instant Cop Death* (Shit Valley Press, 2017) und *T* (Materials, 2019). Uziells Gedichte wurden im Believer Magazine und in Datableed veröffentlicht. Uziell hat zahlreiche Gedichtlesungen abgehalten.

Paul Niedermayer (*1989) ist Künstlerin und lebt und arbeitet in Berlin. Sie studierte Bildende Kunst an der Universität der Künste Berlin und an der Bezalel Academy of Arts and Design Jerusalem. Ihre Arbeiten wurden unter anderem im Casino Luxembourg Forum für zeitgenössische Kunst, in der Galerie für zeitgenössische Kunst, Leipzig, im Haus der Kulturen der Welt, Berlin, und im Museum für Fotografie, Berlin, gezeigt.

artiCHOKE e.V. ist ein Kollektiv von Lyriker*innen und Übersetzer*innen, das sich um 2015 zusammengeschlossen hat, um in Berlin eine Lese- und Publikationsreihe zu organisieren. Von Anfang an widmete es radikaler und militanter Lyrik besondere Aufmerksamkeit und zielte darauf ab, durch die Praxis des Übersetzens internationale Kreuzbestäubungen zu schaffen.

Lotta Thießen ist in Portugal aufgewachsen und lebt heute in Berlin, wo sie als Lyrikerin und Übersetzerin arbeitet. Sie ist Mitbegründerin von artiCHOKE e.V. und Gegensatz

chapbook press Materials/Materialien (London/Munich). Together with Lucy Beynon she has created the plays *David Cameron [A Theatre of Knife Songs]* (Shit Valley, 2015) *The Tragedy of Theresa May* (Tipped Press, 2018), and *The Decline and Fall of the Home Office* (2018). She is also the author of *The Anthology of Poems by Drunk Women* (Materials, 2018), which was published in an expanded German version by Hochroth München (2019).

Laurel Uziell lives in London. They have published *Instant Cop Death* (Shit Valley Press, 2017) and *T* (Materials, 2019). Their poems have featured in Believer Magazine, Datableed, and they have given numerous poetry readings.

Paul Niedermayer (*1989) is an artist and lives and works in Berlin. She studied fine arts at Universität der Künste Berlin and at Bezalel Academy of Arts and Design Jerusalem. She has shown her work in the Casino Luxembourg Forum for Contemporary Art; Galerie für zeitgenössische Kunst, Leipzig; Haus der Kulturen der Welt, Berlin; Museum für Fotografie, Berlin; among others.

artiCHOKE e.V. is a collective of poets and translators that got together to organise a reading and publication series in Berlin around 2015. Since the beginning it has given particular attention to radical and militant poetries and aimed at creating international cross-pollinations through the practice of translation.

Lotta Thießen grew up in Portugal and currently lives in Berlin where she works as a poet and translator. She is a co-founding member of artiCHOKE e.V. and the Gegensatz Translation Collective. Her most recent chapbook *Fragments of Baby* came out in 2019 with Materialien, Munich.

Andrea Garcés grew up in Colombia and moved to Berlin in 2012 to continue her literature studies. She works as a researcher and translator and is currently doing a PhD at Freie Universität Berlin. She is co-founder of Gegensatz Translation Collective.

Translation Collective. Ihr jüngster Gedichtband *Fragments of Baby* erschien 2019 bei Materialien, München.

Andrea Garcés ist in Kolumbien aufgewachsen und zog 2012 nach Berlin, um ihr Literaturstudium fortzusetzen. Sie arbeitet als Wissenschaftlerin und Übersetzerin und promoviert derzeit an der Freien Universität Berlin. Sie ist Mitbegründerin von Gegensatz Translation Collective.

Informationen zur Barrierefreiheit

Die Klosterruine Berlin ist die Ruine einer ehemaligen Klosterkirche. Sie erreichen das Gelände mit öffentlichen Verkehrsmitteln: U-Bahn (U2 Klosterstraße; U8, U5, S5, S7, S75 Alexanderplatz) und Bus (248 Littenstraße). Es gibt Parkplätze [20 bis 150 Meter vom Eingang entfernt]. Die nächstgelegene U-Bahn-Station Klosterstraße ist ca. 50 Meter von der Klosterruine entfernt, aber die Station ist nicht rollstuhlgerecht. Die Bushaltestelle Littenstraße befindet sich etwa 200 Meter entfernt. Vom Alexanderplatz aus ist die Klosterruine in zehn Minuten zu Fuß zu erreichen.

Aufgrund der aktuellen COVID-19-Situation bitten wir zum Schutz der Besucher*innen um das Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes und das Einhalten des Mindestabstands von 1,5 Metern.

Accessibility Information

The Klosterruine Berlin is the ruin of a former monastery church. Public transportation to the site includes U-Bahn (U2 Klosterstraße; U8, U5, S5, S7, S75 Alexanderplatz) and Bus (248 Littenstraße). There is parking [which is 20 to 150 meters from the entrance]. The closest subway station “Klosterstraße” is approximately 50 meters from the site, however, the station is not wheelchair accessible. The bus station “Littenstraße” is approximately 200 meters from the site. From Alexanderplatz, the Klosterruine is a ten-minute walk by foot.

Due to the current COVID-19 situation, we ask all visitors to wear a mask and keep the recommended distance of 1,5 meters.

Medienkontakt #kulturmitte

Bezirksamt Mitte,
Fachbereich Kunst, Kultur und Geschichte:

Katja Kynast
(030) 9018 37 461, 01522-1755904

Die Ruine der Klosterkirche ist barrierefrei zugänglich. Gäste mit Kommunikations- bzw. Assistenzhilfebedarf melden diesen bitte unter (030) 9018 37 462 oder per E-Mail an info@klosterruine.berlin an.

Media Contact #kulturmitte

Bezirksamt Mitte,
Fachbereich Kunst, Kultur und Geschichte:

Katja Kynast
(030) 9018 37 461, 01522-1755904

The Klosterruine is wheelchair accessible. Guests in need of guided tours or assistance please contact (030) 9018 37462 or via E-Mail: info@klosterruine.berlin an.

Impressum

Bezirksamt Mitte von Berlin
Abteilung Weiterbildung, Kultur,
Umwelt, Natur, Straßen und Grünflächen
Sabine Weißler [Bezirksstadträtin]
Amt für Weiterbildung und Kultur
Michael Weiß [Amtsleiter]
Fachbereich Kunst, Kultur und Geschichte
Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin,
Dr. Ute Müller-Tischler [Leitung]

Künstlerisch-kuratorischer Leiter
Artistic-Curatorial director
Christopher Weickenmeier

Produktion Production
Carolina Redondo (Leitung), Ulrike Riebel

Kommunikation Communication
Katja Kynast

Social Media
Esra Nagel

Übersetzung Translation
Michael Baute



Gefördert aus Mitteln der Senatsverwaltung für Kultur und Europa. Fonds für Ausstellungsvergütungen.